



# San Francisco City College Financial Assistance Fund Oversight Committee



## Agenda

---

**Members:** Thea Selby, Flor Cruz, George Kozitza, Alisa Messer, Mandy Liang, Bouchra Simmons, Jane Kim, Conny Ford, Hydra Mendoza, Kelly Kirkpatrick, Jay Liao

**Date and Time:** Friday, April 20, 2018 (10am-noon)

**Location:** San Francisco City Hall: Room 201, 1 Dr. Carlton B Goodlett Pl, San Francisco, CA 94102

### Meeting Objectives:

1. All SF City College Financial Assistance Fund Oversight Committee members will understand their role on the Financial Assistance Fund Oversight Committee.
2. All SF City College Financial Assistance Fund Oversight Committee members will understand the Memorandum of Understanding (MOU) that governs the release of the Financial Assistance Fund.
3. All SF City College Financial Assistance Fund Oversight Committee members will understand the progress-to-date of the program.

#### I. Open and Introductions

Speaker: Maria Su, DCYF Director

#### II. Welcoming Comments on City College Financial Assistance Fund

Speakers: Hydra Mendoza, Office of the Mayor, Deputy Chief of Staff,  
Jane Kim, SF District 6 Supervisor, and  
Dr. Mark Rocha, City College of San Francisco Chancellor

#### III. Review of Memorandum of Understanding (MOU) between City College of SF and the City

Speaker: Laura Moyé, DCYF Deputy Director

#### IV. City College Administration Report and Recommendations

Speaker: Leslie Milloy, CCSF Office of the Chancellor, Interim Director of Marketing

#### V. Meeting Business

Speaker: Maria Su, DCYF Director

#### VI. Future Agenda Items

Speaker: Maria Su, DCYF Director

## KNOW YOUR RIGHTS UNDER THE SUNSHINE ORDINANCE

Government's duty is to serve the public, reaching its decisions in full view of the public. Commissions, boards, councils, and other agencies of the City and County exist to conduct the people's business. This ordinance assures that deliberations are conducted before the people and that City operations are open to the people's review. For information on your rights under the Sunshine Ordinance (Chapters 67 of the San Francisco Administrative Code) or to report a violation of the ordinance, please contact: Sunshine Ordinance Task Force Administrator

City Hall – Room 244 1 Dr. Carlton B. Goodlett Place

San Francisco, CA 94102-4683

415-554-7724 (Office); 415-554-7854 (Fax)

E-mail: [SOTF@sfgov.org](mailto:SOTF@sfgov.org)

Copies of the Sunshine Ordinance can be obtained from the Clerk of the Sunshine Task Force, the San Francisco Public Library and on the City's website at [www.sfgov.org](http://www.sfgov.org). Copies of explanatory documents are available to the public online at <http://www.sfbos.org/sunshine> or, upon request to the Commission Secretary, at the above address or phone number.

### LANGUAGE ACCESS

Per the Language Access Ordinance (Chapter 91 of the San Francisco Administrative Code), Chinese, Spanish and or Filipino (Tagalog) interpreters will be available upon request. Meeting Minutes may be translated, if requested, after they have been adopted by the Commission. Assistance in additional languages may be honored whenever possible. To request assistance with these services please contact Emily Davis at 415-554-8991 or [Emily.Davis@dcyf.org](mailto:Emily.Davis@dcyf.org) at least 48 hours in advance of the hearing. Late requests will be honored if possible.

### ACCESSIBLE MEETING POLICY

Per the Americans with Disabilities Act and the Language Access Ordinance, Chinese, Spanish, Filipino (Tagalog), and/or American Sign Language interpreters will be available upon request. Additionally, every effort will be made to provide assistive listening devices and meeting materials in alternative formats (braille or large print). Minutes may be translated after they have been adopted by the Commission. For all these requests, please contact Emily Davis, Community Engagement Associate at least 72 hours before the meeting at 415-554-8991. Late requests will be honored if possible. The hearing room is wheelchair accessible

In order to assist the City's efforts to accommodate persons with severe allergies, environmental illnesses, multiple chemical sensitivity or related disabilities, attendees at public meetings are reminded that other attendees may be sensitive to various chemical-based products. Please help the City to accommodate these individuals.

### LOBBYIST ORDINANCE

Individuals and entities that influence or attempt to influence local legislative or administrative action may be required by the San Francisco Lobbyist Ordinance [SF Campaign & Governmental Conduct Code 2.100] to register and report lobbying activity. For more information about the Lobbyist Ordinance, please contact the San Francisco Ethics Commission at 25 Van Ness Avenue, Suite 220, San Francisco, CA 94102, (415) 252-3100, FAX (415) 252-3112, website: [www.sfgov.org/ethics](http://www.sfgov.org/ethics).

## CHINESE

如對會議有任何疑問，請致電415-557-

9942查詢。當會議進行時，嚴禁使用手機及任何發聲電子裝置。會議主席可以命令任何使用手機或其他發出聲音裝置的人等離開會議場所。

了解你在陽光政策下的權益

政府的職責是為公眾服務，並在具透明度的情況下作出決策。市及縣政府的委員會，市參事會，議會和其他機構的存在是為處理民眾的事務。本政策保證一切政務討論都在民眾面前進行，而市政府的運作也公開讓民眾審查。如果你需要知道你在陽光政策 (San Francisco Administrative Code Chapter 67) 下擁有的權利，或是需要舉報違反本條例的情況，請聯絡：

陽光政策 專責小組行政官

地址：City Hall – Room 244 1 Dr. Carlton B. Goodlett Place

San Francisco, CA 94102-4683

電話號碼：415-554-7724；傳真號碼415- 554-5163

電子郵件：SOTF@sfgov.org

陽光政策的文件可以通過陽光政策專責小組秘書、三藩市公共圖書館、以及市政府網頁[www.sfgov.org](http://www.sfgov.org)等途徑索取。民眾也可以到網頁<http://www.sfbos.org/sunshine>閱覽有關的解釋文件，或根據以上提供的地址和電話向委員會秘書索取。

## 語言服務

根據語言服務條例(三藩市行政法典第91章)，中文、西班牙語和/或菲律賓語（泰加洛語）傳譯人員在收到要求後將會提供傳譯服務。翻譯版本的會議記錄可在委員會通過後透過要求而提供。其他語言協助在可能的情況下也將可提供。上述的要求，請於會議前最少48小時致電415-557-9942或電郵至[Brandon.Shou@dcyf.org](mailto:Brandon.Shou@dcyf.org) 向委員會秘書Brandon Shou提出。逾期提出的請求，若可能的話，亦會被考慮接納。

## 利便參與會議的相關規定

根據《美國殘疾人士法案》（Americans with Disabilities Act）與「語言服務條例」（Language Access Ordinance），中文、西班牙文、菲律賓文和/或美國手語傳譯員，須應要求，提供傳譯服務。

另外，我們會盡一切努力予以提供輔助性聽力儀器及不同格式（點字印製或特大字體）的會議資料。

翻譯版本的會議記錄可在委員會通過後予以提供。如有這些方面的請求，請在會議前七十二（72）小時致電415-557-9942與Brandon Shou 聯絡。逾期所提出的請求，若可能的話，亦會接納。聽證室設有輪椅通道。

為了讓市政府更好照顧有嚴重過敏、因環境產生不適、或對多種化學物質敏感的病患者，以及有相關殘疾的人士，出席公眾會議時，請注意其他與會者可能會對不同的化學成分產品產生過敏。請協助市政府關顧這些個別人士的需要。

## 遊說者法令

依據「三藩市遊說者法令」（SF Campaign & Governmental Conduct Code 2.100）

能影響或欲影響本地立法或行政的人士或團體可能需要註冊，並報告其遊說行為。如需更多有關遊說者法令的資訊，請聯絡位於 Van Ness 街25號 220室的三藩市道德委員會，電話號碼:415- 252-3100，傳真號碼 415-252-3112，網址: [www.sfgov.org/ethics](http://www.sfgov.org/ethics)。

## SPANISH

Para preguntas acerca de la reunión, por favor contactar el 415-934-4840. El timbrado de y el uso de teléfonos celulares, localizadores de personas, y artículos electrónicos que producen sonidos similares, están prohibidos en esta reunión. Por favor tome en cuenta que el Presidente podría ordenar el retiro de la sala de la reunión a cualquier persona(s) responsable del timbrado o el uso de un teléfono celular, localizador de personas, u otros artículos electrónicos que producen sonidos similares.

## CONOZCA SUS DERECHOS BAJO LA ORDENANZA SUNSHINE

El deber del Gobierno es servir al público, alcanzando sus decisiones a completa vista del público. Comisiones, juntas, concilios, y otras agencias de la Ciudad y Condado, existen para conducir negocios de la gente. Esta ordenanza asegura que las deliberaciones se lleven a cabo ante la gente y que las operaciones de la ciudad estén abiertas para revisión de la gente. Para obtener información sobre sus derechos bajo la Ordenanza Sunshine (capítulo 67 del Código Administrativo de San Francisco) o para reportar una violación de la ordenanza, por favor póngase en contacto con:

Administrador del Grupo de Trabajo de la Ordenanza Sunshine (Sunshine Ordinance Task Force Administrator)  
City Hall – Room 244 1 Dr. Carlton B. Goodlett Place  
San Francisco, CA 94102-4683  
415-554-7724 (Oficina); 415-554-5163 (Fax);  
Correo electrónico: [SOTF@sfgov.org](mailto:SOTF@sfgov.org)

Copias de la Ordenanza Sunshine pueden ser obtenidas del Secretario del grupo de Trabajo de la Ordenanza Sunshine, la Biblioteca Pública de San Francisco y en la página web del internet de la ciudad en [www.sfgov.org](http://www.sfgov.org). Copias de documentos explicativos están disponibles al público por Internet en <http://www.sfbos.org/sunshine>; o, pidiéndolas al Secretario de la Comisión en la dirección o número telefónico mencionados arriba.

## ACCESO A IDIOMAS

De acuerdo con la Ordenanza de Acceso a Idiomas “Language Access Ordinance” (Capítulo 91 del Código Administrativo de San Francisco “Chapter 91 of the San Francisco Administrative Code”) intérpretes de chino, español y/o filipino (tagalo) estarán disponibles de ser requeridos. Las minutas podrán ser traducidas, de ser requeridas, luego de ser aprobadas por la Comisión. La asistencia en idiomas adicionales se tomará en cuenta siempre que sea posible. Para solicitar asistencia con estos servicios favor comunicarse con Prishni Murillo al 415-934-4840, o [Prishni.Murillo@dcyf.org](mailto:Prishni.Murillo@dcyf.org) por lo menos 48 horas antes de la reunión. Las solicitudes tardías serán consideradas de ser posible.

## POLITICA DE ACCESO A LA REUNIÓN

De acuerdo con la Ley sobre Estadounidenses con Discapacidades (Americans with Disabilities Act) y la Ordenanza de Acceso a Idiomas (Language Access Ordinance) intérpretes de chino, español, filipino (tagalo) y lenguaje de señas estarán disponibles de ser requeridos. En adición, se hará todo el esfuerzo posible para proveer un sistema mejoramiento de sonido y materiales de la reunión en formatos alternativos. Las minutas podrán

ser traducidas luego de ser aprobadas por la Comisión. Para solicitar estos servicios, favor contactar a Prishni Murillo, por lo menos 72 horas antes de la reunión al 415-934-4840. Las solicitudes tardías serán consideradas de ser posible. La sala de audiencia es accesible a silla de ruedas.

## ORDENANZA DE CABILDEO

Individuos y entidades que influyen o intentan influenciar legislación local o acciones administrativas podrían ser requeridos por la Ordenanza de Cabildeo de San Francisco (SF Campaign & Governmental Conduct Code 2.100) a registrarse y a reportar actividades de cabildeo. Para más información acerca de la Ordenanza de Cabildeo, por favor contactar la Comisión de Ética: 25 de la avenida Van Ness, Suite 220, San Francisco, CA 94102, 415-252-3100, FAX 415-252-3112, sitio web: [www.sfgov.org/ethics](http://www.sfgov.org/ethics).

## FILIPINO

Kung mayroon kayong mga tanong tungkol sa miting, mangyaring tumawag lang sa 415-554-8991. Ang pagtunog at paggamit ng mga cell phone, mga pager at kagamitang may tunog ay ipinagbabawal sa pulong. Paalala po na maaaring palabasin ng Tagapangulo ang sinumang may-ari o responsable sa ingay o tunog na mula sa cell-phone, pager o iba pang gamit na lumilikha ng ingay.

## ALAMIN ANG INYONG MGA KARAPATAN SA ILALIM NG SUNSHINE ORDINANCE

Tungkulin ng Pamahalaan na paglinkuran ang publiko, maabot ito sa patas at madaling maunawaan na paraan. Ang mga komiyon, board, kapulungan at iba pang mga ahensya ng Lungsod at County ay mananatili upang maglingkod sa pamayanan. Tinitiyak ng ordinansa na ang desisyon o pagpapasya ay ginagawa kasama ng mamamayan at ang mga gawaing panglungsod na napagkaisahan ay bukas sa pagsusuri ng publiko. Para sa impormasyon ukol sa inyong karapatan sa ilalim ng Sunshine Ordinance (Kapitulo 67 sa San Francisco Administrative Code) o para mag-----report sa paglabag sa ordinansa, mangyaring tumawag sa Administrador ng Sunshine Ordinance Task Force .

City Hall – Room 244 1 Dr. Carlton B. Goodlett Place  
San Francisco, CA 94102-4683  
415-554-7724 (Opisina); 415-554-7854 (Fax)  
E-mail: [SOTF@sfgov.org](mailto:SOTF@sfgov.org)

Ang mga kopya ng Sunshine Ordinance ay makukuha sa Clerk ng Sunshine Task Force, sa pampublikong aklatan ng San Francisco at sa website ng Lungsod sa [www.sfgov.org](http://www.sfgov.org). Mga kopya at mga dokumentong na nagpapaliwanag sa Ordinance ay makukuha online sa <http://www.sfbos.org/sunshine> o sa kahilingan sa Commission Secretary, sa address sa itaas o sa numero ng telepono.  
PAG-ACCESS SA WIKA

Ayon sa Language Access Ordinance (Chapter 91 ng San Francisco Administrative Code), maaaring mag-request ng mga tagapagsalin sa wikang Tsino, Espanyol, at/o Filipino (Tagalog). Kapag hiniling, ang mga kaganapan ng miting ay maaring isalin sa ibang wika matapos ito ay aprobahan ng komiyon. Maari din magkaroon ng tulong sa ibang wika. Sa mga ganitong uri ng kahilingan, mangyaring tumawag sa Clerk ng Commission Emily Davis sa 415-554-8991, o [Emily.Davis@dcyf.org](mailto:Emily.Davis@dcyf.org) sa hindi bababa sa 48 oras bago mag miting. Kung maari, ang mga late na hiling ay posibleng pagbibigyan.

## PATAKARAN PARA SA PAG-ACCESS NG MGA MITING

Ayon sa batas ng Americans with Disabilities Act at ng Language Access Ordinance, maaaring mag-request ng mga tagapagsalin wika sa salitang Tsino, Espanyol, Filipino o sa may kapansanan pandinig sa American Sign Language. Bukod pa dito, sisikapin gawan ng paraan na makapaglaan ng gamit upang lalong pabutihin ang inyong pakikinig at maibahagi ang mga kaganapan ng miting sa iba't ibang anyo (braille o malalaking print). Ang mga kaganapan ng miting ay maaaring isalin sa ibang wika matapos ito ay aprobahan ng komiyon. Sa mga ganitong uri ng kahilingan, tumawag po lamang kay Emily Davis sa 415-554-8991. Magbigay po lamang ng hindi bababa sa 72 oras na abiso bago ng miting. Kung maaari, ang mga late na hiling ay posibleng tanggapin. Ang silid ng pagpupulungan ay accessible sa mga naka wheelchair.

## LOBBYIST ORDINANCE

Ayon sa San Francisco Lobbyist Ordinance [SF Campaign & Governmental Conduct Code 2.100], ang mga indibidwal o mga entity na nag iimpluensiya o sumusubok na mag impluensiya sa mga lokal na pambatasan o administrative na aksyon ay maaaring kailangan mag-register o mag-report ng aktibidad ng lobbying. Para sa karagdagan na impormasyon tungkol sa Lobbyist Ordinance, tumawag lamang po sa San Francisco Ethics Commission at 25 Van Ness Avenue, Suite 220, San Francisco, CA 94102, (415) 252-3100, FAX (415) 252-3112, website: [www.sfgov.org/ethics](http://www.sfgov.org/ethics).